

Rosheim – Église Saints-Pierre-et-Paul

Cette église présente une richesse de décor sculpté peu commune en Alsace. Audace et influences s'y conjuguent pour constituer une somme de l'art rhénan du milieu du 12^e siècle.

Les piliers : Les colonnes monolithes alternent avec les piliers cruciformes, créant une alternance des supports selon l'usage rhénan. C'est à Surbourg (11^e siècle) que subsiste le plus ancien témoignage de la mise en œuvre de ce principe en Alsace.

L'édifice est couvert de voûtes d'ogives dans la nef et la travée du chœur, et de voûtes d'arêtes dans les bas-côtés.

L'un des chapiteaux cubiques se distingue par son remarquable astragale composé de 21 têtes auréolées, toutes différentes. C'est l'œuvre d'un sculpteur physionomiste qui, le premier en Alsace, exécuta des têtes humaines dotées d'une expression naturelle et vivante. À l'église de Dorlisheim, c'est un artiste ayant fait son apprentissage à Rosheim qui sculpta le décor végétal et figuratif.

Die Kirche ist mit dekorativen Skulpturen reich geschmückt, was im Elsass nicht häufig ist. Die besonderen Kühnheiten im Stil und äussere Einflüsse vereinen sich hier zum Höhepunkt oberrheinischer romanischer Kunst des 12. Jahrhunderts.

Nach der rheinischen Säulenornung wechseln sich monolithische Säulen mit quadratischen Pfeilern ab. In Surbourg (11. Jahrhundert) existiert das älteste Beispiel dieses Prinzips des rheinischen Säulenwechsels im Elsass.

Das Langhaus, das dreiteilige Querhaus und das Chorjoch tragen ein Kreuzrippengewölbe. Die Seitenschiffe sind kreuzgratgewölbt.

Eine Besonderheit ist das kubische Kapitell, dessen Rundstab aus 21 ganz unterschiedlichen Köpfen mit einem Heiligenschein besteht. Es ist das Werk eines Bildhauers, der als erster im Elsass Menschenköpfe mit natürlichem und lebensechtem Gesichtsausdruck dargestellt hat. Der Künstler, der in der Kirche von Dorlisheim den pflanzlichen und figürlichen Bauschmuck gestaltete, hat sicher seine Lehre in Rosheim gemacht.

This church presents a richly carved decoration, uncommon in Alsace. Thanks to a combination of boldness and foreign influences, the Romanesque Rhenish art of mid-12th century reaches here its summit.

Monolithic columns alternate with cruciform pillars, according to Rhenish tradition. The oldest example ever of the use of this technique in Alsace is found in the church of Surbourg (11th. century).

There is a cross-ribbed vaulting above the nave, the three sections of the transept and the vaulting of the choir. The aisles present a groined vaulting.

The carved decoration of the astragal of one of the capitals is especially remarkable. Consisting of 21 haloed heads of monks, each with a different expression, it is the work of a sculptor, probably the first in Alsace to animate his human faces with natural, lively expressions. In the Dorlisheim church, the figurative and botanical ornamentation was most certainly carved by an artist formerly apprenticed at Rosheim.

